

敦煌學

敦煌學研究中心

第二十二輯

敦煌學會編印

STUDIES ON TUN-HUANG

VOLUME 22

敦煌學研究中心

Association of the Studies on Tun-Huang

Taiwan R.O.C 1999

六朝敦煌佛教寫經的供養功德觀

梁麗玲

一、前言

就佛教而言，功德係指藉念佛、誦經、抄經、造像、布施等諸善行，修心養性，資潤福利眾生，使惡盡而善滿之意。如隋慧遠撰《大乘義章》卷九二〈種莊嚴〉云：「言功德者，功謂功能，善有資潤福利之功，故名爲功。此功是其善行家德，名爲功德。」¹；隋吉藏《仁王般若經疏》卷上言：「功德者，施功名功，歸己曰德。」²又隋吉藏撰《勝鬘寶窟》卷上云：「惡盡曰功，善滿稱德；又德者得也，修功所得，故曰功德。」³信徒深信透過各種實際種善因的活動，可增進福祉，得好福報，於是無不窮盡所能廣修功德，祈爲現世或未來求得廣大的利益。

在敦煌文書題記中，載錄了當時社會各階層及不同身份的供養人爲去除罪業，祈求福祐而抄寫的佛經。這些功德主除了抄寫經典外，通常會在所抄經典的末尾寫上一篇功德記或發願文，記明供養者造經之時間、地點、動機、數量，甚至供養者之身份、抄經目的，並表達心中的願望。若能分析這類敦煌寫經題記的內容，並說明抄寫佛經所具的宗教意義，當可窺見敦煌當地佛教之特殊性及明瞭當時佛教徒的供養功德觀。

有關敦煌佛經供養功德觀論題的探討，除了林聰明〈從敦煌文書看佛教徒的造經祈福〉⁴與羅汀琳《敦煌佛經寫卷題記初探》⁵外，似未有更多的探索，本文即擬在此方面作一補充。關於敦煌寫本的佛經，王重民分爲北魏（以及西魏、北周）（439--580）、隋唐（581--781）、吐蕃統治時期（781--848）及張曹歸義軍時期（848--996）⁶，囿於時力，本文將研究範圍縮小

¹ 見《大正藏》卷44，台北：新文豐出版社，1983，頁649。

² 見《大正藏》卷33，台北：新文豐出版社，1983，頁318。

³ 見《大正藏》卷37，台北：新文豐出版社，1983，頁11。

⁴ 見中國文化大學中國文學系主辦《第二屆敦煌學國際研討會》，台北，1990。

⁵ 見政治大學中國文學研究所碩士論文，1989.6。

⁶ 參〈記敦煌寫本的佛經〉一文，收錄於《敦煌遺書論文集》下編，頁288-308。

於六朝期間，以池田溫編著《中國古代寫本識語集錄》中的「敦煌佛經寫卷題記」⁷為研究對象，首先就佛經及寫經題記中對於寫經功德的鼓吹與提倡進行外緣成因的探討，接著從敦煌佛經寫卷題記中分析、整理與歸納供養人身份、祈願的主要對象與內容、寫經與祈願的關係等現象，祈能從中明察信徒寫經的動機與目的，以及所彰顯的宗教意義。

二、寫經功德的鼓吹與提倡

佛教自東漢傳入中國到唐代，翻譯佛經一直被視為最主要的事業，由於佛典卷帙浩繁，需日積累月才能完成，故當時抄寫經典極為不易。然而將寫經視為功德，甚至有助於達成修道成佛的願望，則有賴僧尼團體將此一宗教活動加以推廣，藉由經典的鼓吹與提倡，與平民百姓日常生活緊密結合，不但官方時常組織大規模抄寫經本的事業，在民間亦盛行著寫經風氣。如《法苑珠林·敬法篇·述意部》云：「受持一偈，福利弘深，書寫一言，功超數劫」⁸，可見寫經功德之大。然而寫經的態度必須虔敬謹慎，不可輕忽，若粗製濫造，潦草塞責；或文字脫漏，舛錯叢生，則易結惡緣。如《大般若經》云：

住菩薩乘諸善男子女人等，書寫《般若波羅蜜多甚深經》時，頻申欠呿，無端戲笑，互相輕凌，身心躁擾；文句倒錯，迷惑義理，不得滋味，橫事欸起，書寫不終，當知是為菩薩魔事。⁹

又《法苑珠林·敬法篇·謗罪部》云：

抄寫心不至殷，既不獲神，又多舛錯。共同止宿，或處在門簷，風雨蟲窩，都無驚懼，致使經無靈驗之功，誦無救苦之益。¹⁰

基於此一觀念，再加上經典內容繁多，一般功德主無法勝任此事，於是略通文墨，具有宗教修養的寫經生¹¹便運時而生。如此受雇的寫經生既不敢草率行事，而出錢的功德主亦可安心獲福。關於寫經供養功德觀的提倡，可

⁷ 「敦煌佛經寫卷題記」，係指中世紀（約起於西元四世紀，迄十世紀為止）於敦煌一地之佛教文獻中，大量佛經寫卷後面所附載之記文。見池田溫《中國古代寫本識語集錄》，日本：東京大學東洋文化研究所，1990年3月。

⁸ 見《大正藏》卷53，台北：新文豐出版社，1983，頁412a。

⁹ 見《大正藏》卷7，台北：新文豐出版社，1983，頁216a。

¹⁰ 見《大正藏》卷53，台北：新文豐出版社，1983，頁415b。

¹¹ 關於「寫經生」，參見臺靜農〈談寫經生〉一文，收錄於臺靜農著《靜農論文集》，台北：聯經出版社，1989，頁313-316。

分別從佛經本身及寫經題記兩方面來看：

(一) 佛經的功德觀

供養經典，屬三寶中之法供養，於人於己皆可藉此獲得殊勝的功德。佛經本身就有不少強調供養功德的，有的直接從經名即可看出，如《出家功德經》、《分別功德經》、《浴佛功德經》、《佛說造塔功德經》、《右繞佛塔功德經》、《佛說施燈功德經》、《佛說大乘造像功德經》、《受持七佛名號所生功德經》、《稱讚七佛名號功德經》……等；有經卷中敘述功德篇章者，如《法華經》有〈分別功德品〉、〈隨喜功德品〉、〈法師功德品〉等三品，《六十華嚴》有〈初發心菩薩功德品〉、〈佛小相光明功德品〉二品……等，以《道行般若經》卷二〈摩訶般若波羅蜜功德品〉第三爲例：

善男子，善女人，書般若波羅蜜，持經卷自歸作禮，承事供養，名華、搗香、澤香、雜香、繒綵、華蓋、旗幡，得福多。¹²

還有經文中顯示受持功德的內容，如《金剛般若波羅蜜經》云：

若有善男子、善女人，能於此經受持讀誦，則爲如來以佛智慧，悉知是人、悉見是人，皆得成就無量無邊功德。¹³

《法華經》卷四〈法師品〉第十云：

若有人問：何等眾生於未來當得作佛？何以故？若善男子，善女人於法華經，乃至一句，受持、讀誦、解說、書寫、種種供養經卷、華香、瓔珞、末香、塗香、燒香、繒蓋、幢幡、衣服、伎樂、合掌恭敬，是人一切世間所應瞻奉，應以如來供養而供養之。當知此人大菩薩，成就阿耨多羅三藐三菩提，哀愍眾生，願生此間，廣演分別妙法花（華）經，何況盡能受持，種種供養者。¹⁴

《佛說彌勒下生經》云：

或復有書寫讀誦，來至我所…若有書寫經，班宣於素上，其有供養經，皆來至我所。¹⁵

《地藏菩薩本願經》〈如來讚歎品〉第六云：

善男子善女人自書此經，或教人書，或自塑畫菩薩形象，乃至教人

¹² 見《大正藏》卷 8，台北：新文豐出版社，1983，頁 432c。

¹³ 見《大正藏》卷 8，台北：新文豐出版社，1983，頁 750c。

¹⁴ 見《大正藏》卷 9，台北：新文豐出版社，1983，頁 165c。

¹⁵ 見《大正藏》卷 14，台北：新文豐出版社，1983，頁 423a。

塑畫，所受果報必獲大利，是故普廣。若見有人讀誦是經，乃至一念讚歎是經，或恭敬者，汝須百千方便，勸是等人勤心莫退，能得未來現在千萬億不可思議功德。¹⁶

內容皆特別強調供養佛經的無量功德，不但於現世可救苦祈福，未來又可往生佛國淨土。此外，尚有《首楞嚴經》、《賢劫經》、《不退轉法輪經》、《方廣大莊嚴經》、《大方等大集經》、《金光明經》等諸大乘經典大力鼓吹寫經功德，此種以寫經求功德的供養模式一時蔚為成風。

（二）寫經題記的功德觀

敦煌寫經題記的內容雖未能呈現寫經過程，卻清楚表明信徒「敬寫」的虔誠，無論祈願的對象是為帝王、為生身父母、為先亡歷代祖宗，或是廣為法界眾生，寫經的動機都是緣於發心、發願或還願。其目的無非是為了祈求佛經不可思議功德力的加持，能為個人、家族或為整個國家、百姓帶來福德。這類供養功德的觀念傳承自佛經，如〈妙法蓮華經卷四辛興升題記〉中提到：

妙法蓮華經卷第四

元次歲次壬申正月庚午朔廿五日甲午成，弟子辛興升，南無一切三世常住三寶。弟子興升，自唯（惟）宿行不純，等類有識，稟受風末，塵穢之形，重昏迷俗，沉溺有流，無明所蓋。竊聞經云：「大覺玄監，信敬大乘，果報無極。」以是弟子興升，國遣使向突貴，兒女在東，即率單情，咸（減）割身分之餘，為七世父母、所生父母、妻子親眷，敬寫法華經一部、無量壽一部、藥師一部、護身命經一部。願持之功，一毫之善，使弟子超纏群俗，形昇無礙，託生紫宮，登階十住。辨才無滯舍利弗、不思議力如維摩詰、行如文殊，得道成佛。又願弟子兒（女）相見，現家眷兄弟知識子姪中表，普及弟子興升兒女得還家，慶會值佛聞法，含生等同斯契。¹⁷

又〈佛說決罪福經下卷尼道輝題記〉：

佛說決罪福經上下二卷

元二年歲次水酉三月四日丙寅，僧尼道建輝，自惟福淺無所施造。

¹⁶ 見《大正藏》卷 13，台北：新文豐出版社，1983，頁 783b。

¹⁷ 引書同註 7，頁 126。

竊聞經云：「修福田莫立塔寫經」。今怖崇三寶，寫決罪福經二卷，以用將來之因。又願師長父母，先死後亡，所生知識，盡蒙度朝，遠離三途八難之處。恆值佛聞法，發菩提心。愚善知識，又願含華眾，普同斯願。¹⁸

其中竊聞經云：「大覺玄監，信敬大乘，果報無極。」與「修福田莫立塔寫經」，雖皆未指明所據經典，卻透露寫經題記的供養功德觀源自佛經的訊息。寫經此一宗教活動，初始雖藉由僧尼團體加以推廣，然而一旦普及化後，即與平民大眾緊密的結合，成為信眾們日常生活的一部份。

三、六朝敦煌寫經題記分析

就寫經題記的形式而言，篇幅長者多達二、三十句，短者寥寥數字，較完整的內容包括寫經時間、供養人身份、寫經題材、發願對象和祈願動機與目的。從祈願內容可看出信徒們寫經供養的意圖，舉凡現實生活所遭遇無法解決的難題，善男信女即虔誠發願，祈求積善修福的功德轉化心裡的擔憂，因此在短短的題記中以精簡的措辭、完整的內容，寄託內心無限的希望，這些寫經的動機與目的，即是一種功德觀的反映。然而早期題記裡尚存有譯經過程者，如〈合首楞嚴經題記〉「元康元年四月九日，敦煌菩薩支法護，手執胡經，口出首楞嚴三昧。聶承遠筆受，願令四輩，攬綜奉宣，觀異同意」¹⁹，內容屬記述性並無具體供養經典以祈願求福，此類題記不列入本文討論的範圍；又如北魏時期的題記，明載由寫經生、官經生抄寫的經典數量不少，且有名可考，如：「成實論卷十四敦煌鎮經生題記」²⁰，可見當時造經風氣之盛，但因內容沒有載明功德主的用意，此亦暫不論述。茲將六朝敦煌佛教寫經題記的內容分析如下：

（一）供養人的身份

佛教信徒或僧尼，爲了表示虔誠的信仰，往往盡己所能縮衣節食，出資寫經，藉以供養祈福。供養人來自不同階層，懷著不同目的。從六朝寫經題記的內容來看，供養人的身份有王室貴族、官吏、僧尼和庶民，其中

¹⁸ 同註 17。

¹⁹ 引書同註 7，頁 73。

²⁰ 題記內容爲：「北魏永平四年歲次辛卯七月廿五日，敦煌鎮官經生曹法壽所寫。」、「延昌元年歲次壬辰八月五日，敦煌鎮官經生劉廣周所寫論成訖。」…等，引書同註 7，頁 101-106。

以僧尼寫經的數量最多。

1. 王室貴族

在六朝寫經題記中，供養人爲王室貴族身份的有 4 人，題記內容較長，多爲駢四儷六的賦體：

	供養人	年代	寫經題記
1	涼王大且渠安周	己丑歲（449）	某經持世第一涼王且渠安周、丹陽郡張休祖題記
		涼承平十五年（457）	佛說菩薩藏經卷一涼王且渠安周題記
		北涼沮渠安周（444-60）	十住論卷七涼王且渠安周題記
		北涼沮渠安周（444-60）	華嚴經卷廿八涼王且渠安周題記
2	洛州刺史昌黎王馮晉國	北魏太和三年（479）	S966.雜阿毗曇心經卷六洛州刺史馮晉國題記
3	東陽王元榮	北魏永安三年（530）	京都博.仁王般若經卷上東陽王元榮題記
		北魏建明二年（531）	S4528.仁王般若經元榮題記
		北魏普泰二年（532）	P2143.大智度論品廿六東陽王元榮題記
		北魏普泰二年（532）	書博.律藏初分卷十四東陽王元榮題記
		北魏普泰二年（532）	上博.維摩詰經疏卷一東陽王元榮題記
		北魏永熙二年（533）	大方等大集經卷第二
4	鄧彥妻昌樂公主（鄧彥妻元法英）	西魏大統八年（542）	摩訶衍經（大智度論）卷八瓜州刺史鄧彥妻昌樂公主元題記
		約六世紀大都督吐知勤明中期	P3312.賢愚經卷一燉煌太守鄧彥妻元法英題記

2. 官吏

各級官員或任職於敦煌的地方官吏寫經供養的有 9 人：

	供養人	年代	寫經題記
1	敦煌太守倉慈	景初二年歲戊五九月十六日（238）	佛說五王經敦煌太守倉慈題記
2	建業周司隸舍寫	吳嘉禾七年（238）	大十二門經後記
3	建康六部尉第五席達	劉宋泰始七年（471）	勝鬘經建康六部尉第五席達題記
4	徐州刺史竟陵國公蕭道成	劉宋昇明元年（447）	Bch422.妙法蓮華經普門品蕭道成題記
5	東陽王臣尹波	北魏孝昌三年（527）	書博.觀世音經東陽王臣尹波題記
6	水曹參軍憂生	北魏永興二年（533）	大谷.大般涅槃經卷一水曹參軍憂生題記
7	散騎常侍淳于□	梁大同元年（535）	金剛般若波羅蜜經散騎常侍淳于□題記
8	祀馬部司馬豐祖	大統十七年（551）	十方佛名祀馬部豐祖題記
9	大都督吐知勤明	北周建德二年（573）	大般涅槃經卷廿七大都督吐知勤明題記

3. 僧尼

六朝寫經中以僧尼的題記最多，共計有 68 位，他們除了擔任弘法任務

而抄寫經典流通外，更表達為法界一切眾生祈福的願望：

	供養人	年代	寫經題記
1	比丘	善惠	西晉元康五年(295) 京都博.戒緣卷下比丘善惠題記
			西晉元康五年(295) 京都博.犯戒罪報輕經比丘善惠題記
2	靜志	前秦甘露二年(360)	維摩經義記卷二沙門靜志題記
3	寶賢	北涼神璽三年(399)	賢劫千佛品經第十道人寶賢題記
4	德祐	西涼建初二年(406)	S797.背.十誦比丘戒本比丘德祐題記
5	明覺	東晉義熙六年(410)	京都博.涅槃經疏比丘明覺題記
6	興達	西涼建初七年(411)	妙法蓮華經卷一比丘興達等題記
7	法堅	北魏永興五年六月四日(413)	京都博.華嚴經卷二比丘法堅題記
8	進業	西涼建初十二年(416)	北 0868.律藏初分卷三沙門進業題記
9	法融	緣禾三年(434)	Π φ 320 大方等無想大雲經(卷六)比丘法融題記
10	申宗	太安元年(450)	S2925 背.佛說辯意長者子所問經比丘申宗題記
11	法救	太安四年(453)	北地字 76.戒緣卷下比丘法救題記
		北魏太和八年(484)	大般涅槃經卷十六比丘法救題記
12	德願	永康五年(470)	書博.妙法蓮華經卷十比丘德願題記
13	無覺	齊永明十年(492)	京都博.大方等大集經卷十二比丘無覺題記
14	曇興	北魏景明元年	S2106.維摩義記比丘曇興題記
15	惠朗	約五世紀	S4010.增一阿含經第七沙門惠朗題記
16	安弘嵩	約五世紀	S2942.摩訶般若波羅密經卷五十九比丘安弘嵩題記
17	智真	約五世紀	維摩詰經解卷一比丘智真題記
18	德賢	約五世紀	大般涅槃經卷七比丘德賢題記
19	德念	約五世紀	S116.大般涅槃經卷廿三比丘德念題記
20	普惠	約五世紀	S3021.大般涅槃經卷廿六道人普惠題記
21	法威	約五世紀	S737.大般涅槃經卷廿九比丘法威題記
22	僧愛	約五世紀	S1437.大方等陀羅尼經卷二比丘僧愛題記
23	法騰	約五世紀	S751.十誦毘尼初誦卷五比丘法騰題記
24	弘文	約五世紀	P4505.四分律比丘戒本沙門弘文題記
25	僧壽	約五世紀	菩薩善戒經卷三比丘僧壽題記
26	僧泰	約五世紀	大智度論卷廿一比丘僧泰題記
27	德朗	約五世紀	S2160.大智度論卷六十七比丘德朗題記
28	建暉	北魏永平二年(509)	北 1276.入楞伽經卷二比丘建暉題記
29	惠諦	梁天監十六年(517)	成實論卷二比丘惠諦題記
30	道舒	梁普通三年(522)	書博.大般涅槃經卷三十六比丘道舒題記
31	法修	北魏正光四年(523)	大般涅槃經卷八比丘法修題記
32	惠蠃	北魏永熙二年(533)	大谷.寶梁經卷上比丘惠蠃題記
33	曇延	西魏大統二年(536)	P3308.法華經義記卷一比丘尼
34	惠超	西魏大統二年(536)	大般涅槃經卷廿八瓜州都維那惠超題記
35	惠龍	西魏大統五年(539)	維摩經義記卷四比丘惠龍題記
36	曇遠	西魏大統七年(541)	書博.佛說犯戒罪報輕重經比丘曇遠題記
37	僧救	西魏大統八年(542)	大般涅槃經卷十五瓜州維那僧救題記
		約六世紀	S2876.大般涅槃經卷三瓜州維那僧救題記
38	惠襲	西魏大統十一年(545)	法華經文外義一卷比丘惠襲題記
		西魏大統十七年(551)	菩薩瓔珞本業經卷下比丘惠襲題記
39	曇惠	西魏大統十四年(548)	羯磨文比丘曇惠題記
40	法鸞	西魏大統十四年(548)	P2273.維摩經義記卷一普濟寺僧法鸞題記

41		法眾	西魏大統十四年(548)	大般涅槃經卷八比丘法眾題記
42		法虬	西魏大統十六年(550)	大般涅槃經比丘法虬題記
43		僧寶	西魏大統十六年(550)	S6492.大義章卷五比丘僧寶題記
44		慧義	西魏大統十六年(550)	金光明經卷四比丘慧義題記
45		洪弥	西魏三年(556)	諸佛菩薩咒比丘洪弥題記
			北周保定五年(565)	S1945.大般涅槃經卷十一比丘洪弥題記
46		法慧	北齊天保九年(558)	羯磨一卷比丘法慧題記
47		道全	北周武成元年(559)	書博.妙法蓮華經卷三高昌比丘道全題記
48		靈裕	北齊天保十年(559)	華嚴文義記卷沙門靈裕題記
49		僧歡	北周武成二年(560)	梵網經下卷僧歡釋題記
50		道濟	北周保定四年(564)	S1317.大般涅槃經卷一比丘道濟題記
51		智辯	北周保定四年(564)	P2104.十地義疏卷三比丘智辯題記
52		法定	北周天和元年(566)	北 1278 大般涅槃經卷九比丘法定題記
53		僧濟	北周天和二年(567)	北 0878 大般涅槃卷十四僧濟題記
54		曇卿	北周天和六年(571)	S8453.金光明經卷五比丘曇卿題記
55	比丘尼	法敬	南齊永明元年(483)	書博.佛說歡普賢經比丘尼法敬題記
56		元暉	約五世紀	大谷乙 30.十誦比丘尼波羅提木叉戒本元暉題記
57		道晴	北魏景明二年(501)	上博.大般涅槃經卷九比丘尼道晴題記
58		建暉	西魏大統二年(536)	書博.大般涅槃經卷十六尼建暉題記
59		賢玉	西魏大統九年(543)	S736.大比丘尼羯磨一卷尼賢玉題記
60		道容	西魏大統十六年(550)	S4366.大般涅槃經卷十二比丘尼道容題記
61		道暉	西魏二年(553)	佛說決罪福經下卷道暉題記
62		天英	北周戊寅(558)	甘博.入楞伽經卷九比丘尼天英題記
63		道英	北周保定元年(561)	大般涅槃經卷三十一比丘尼道英題記
64		智寶	北周天和四年(569)	S2935.大比丘尼羯磨一卷永暈寺泥智寶題記
65		僧願	高昌延昌十七年(577)	大般涅槃經比丘尼僧願題記
66	比丘與比丘尼	法淵 尼乾 英	西魏二年(553--5)	上博.比丘尼戒經法淵及尼乾英題記
67	沙彌	淨明	東晉升平十二年(368)	甘博.法句經道行品·泥洹品沙彌淨明題記
68		曇明	北周天和五年(570)	法華經注第一沙彌曇明題記

佛法初入中土，以講論經典來傳揚佛法的責任實為重大，故六朝時期以僧尼造經、寫經的情形較為普遍。又從題記中可知比丘承擔了大部份的弘揚法理的責任，而比丘尼的題記，則多屬受戒會為他人祈福、薦福之類。

4. 庶民

從北涼始出現平民百姓的寫經題記，他們根據自己的財力來表示對佛法的虔誠，題記的內容多以簡短的文字表達內心的祈求與願望。多半是一人或眾人合寫一經供養，除高弼為亡妻元聖威追福寫了四部經較為特殊。此類善男信女的寫經題記共有 36 位：

	供養人	年代	寫經題記
1	善男 王相高	北涼麟嘉五年(393)	上博.維摩詰經卷上王相高題記
2	張 施	北涼神璽三年(399)	正法華經光世音品張施題記
3	王 澄	北魏神瑞二年(415)	大谷.佛說無量壽經卷上弟子王澄題記

4		令狐岌	己巳歲(429)	書博.妙法蓮華經方便品令狐岌題記
5		呂吉年	北魏延和二年(434)	京都博.尼律藏第二分卷二佛弟子呂吉年題記
6		令狐廣嗣、史良奴	劉宋太緣二年(436)	佛說首楞嚴三昧經卷下令狐廣嗣、史良奴題記
7		令狐筭	北魏太平真君七年(446)	京都博.大集經卷廿三佛弟子令狐筭題記
8		趙清信	五世紀前期	S2925.摩訶般若波羅蜜經(小品)第四趙清信題記
9		曾 楨	北魏和平四年(463)	京都博.妙法蓮華經卷四佛弟子曾楨題記
10		張瓌主等	北魏皇興五年(471)	P4506b.金光明經卷二定州張瓌主等題記
11		張寧安	北魏太和十二年(488)	金光明經卷一張寧安題記
12		楊法仲	約五世紀	北出字 32.華嚴經卷四十楊法仲題記
13		尹黃曙	約五世紀	S3464.妙法蓮華經卷五清信士尹黃曙題記
14		鄭天狗	約五世紀	大般涅槃經卷三十八清信士鄭天狗題記
15		相 華	約五世紀	金光明經卷四相華題記
16		張雙周	約五世紀	P2078.佛說觀三昧海經卷四張雙周為妻題記
17		張康得	北魏壬午歲(502)	S2766.大般涅槃經卷廿五張康得題記
18		張寶護	北魏正始二年(505)	書博.大般涅槃經卷四十武威人張寶護題記
19		譙良頤	梁天監五年(506)	S81.大般涅槃經卷十一譙良頤題記
20		宗 慶	北魏永平三年(510)	書博.大智度論卷三十宗慶等題記
21		李季翼	北魏永平五年(512)	P2907.大般涅槃經卷三十二李季翼題記
22		張阿宜	北魏正光二年(521)	書博.護身命經張阿宜題記
23		翟安德	北魏正光三年(522)	北陶字 70.大般涅槃經翟安德題記
24		正法無盡藏	梁普通四年(523)	書博.華嚴經卷廿九正法無盡藏題記 律序卷上正法無盡藏題記
25		陳晏堆	北魏永興二年(533)	S2105.妙法蓮華經卷十陳晏堆題記
26		辛興升	西魏元年(552)	書博.妙法蓮華經卷四辛興升題記
27		陶仵虎三十人等	西魏二年(553)	菩薩處胎經卷三陶仵虎三十人等題記
28		賀拔長武	西魏元年(552-4)	大般涅槃經卷十三賀拔長武題記
29		玄覺	北周保定元年(561)	S2664.律戒本疏玄覺題記
30		張爰生	北周保定元年(561)	S2082.大般涅槃經卷十八張爰生題記
31		高 弼	約六世紀中	S4033.摩訶般若波羅蜜經卷十四高弼題記 S4252.大方廣佛華嚴經卷廿高弼題記 北 0700.悲華經卷四高弼題記 央圖.大般涅槃經卷八高弼題記
32		趙 叉	北齊天統三年(567)	十地論卷六趙叉題記
33	信女	張宜愛	水〔癸〕卯年(403)	大雲無想經卷九清信女張宜愛題記
34		姚阿姬	乙卯歲(415--475)	上博.妙法蓮華經卷五清信女姚阿姬題記
35		令狐陀咒	北魏正始二年(505)	京博.妙法蓮華經卷四清信女令狐陀咒題記
36		元聖威	約六世紀中	大集經卷十九清信女元聖威題記

從供養人所抄寫的經題名稱，約可窺見六朝寫經在敦煌流通的概況，

有《佛說仁王般若經》、《法華經》、《大般涅槃經》、《金光明經》、《維摩詰經》、《華嚴經》、《藥師經》、《雜阿毗曇心經》、《大智度論》、《律藏初分》…等，種類非常繁多。然根據統計，所抄經典以《大涅槃經》最受到廣大民眾的青睞、其次是《妙法蓮華經》。又依供養人不同階層與身份看題記的內容，又可反映當時佛教信徒內心的祈願，原則上供養人的層級越高，題記的言辭會越謹慎、越堂皇；層級越低者，所表現之寫經訴求也越單純、質樸。

(二) 祈願的主要對象與內容

從經末功德記或發願文的內容，可以看出佛教徒內心的渴望與追求。較完整的發願文應包括發願對象與祈願內容，前者常見的有皇帝、七世父母、現世父母、自己、眷屬、眾生等；後者如值佛聞法、離苦得安、成菩提之道等。然有些題記內容過於簡單致使動機不明，如〈大雲無想經卷九清信女張宜愛題記〉：「大雲無想經卷第九 清信女張宜愛所供養經，歲在水卯正月十一日寫」；有些題記的內容又不完整，如〈佛說無量壽經卷上弟子王澄題記〉「佛說無量壽經上 大魏神瑞二年四月，為父母供養經」等，雖有發願對象但無祈願文者，在此不作討論。本文僅就題記內容較完整的部份加以分類歸納，試圖找尋供養人與祈願對象間的關係及其寫經供養的動機與目的。以佛經寫經動機而言，大抵不外流通供養或消災祈福，然因寫一部經所費不貲，所以除了主要對象外，往往兼及現世父母、七世父母、姻親眷屬或自己，爾後擴及國家、主上及法界一切含生，再者因不同對象的祈求目的自然有別，發願內容便顯得繁複又不能截然劃分。以下擬依寫經祈願的主要對象分為下列幾類：

1. 為皇室祈福

洛州刺史馮晉國	《雜阿毗曇心經》	仰感恩遇，撰寫十一切經，一一經一千四百六十帛，用答皇施。願皇帝陛下，太皇太后，德苞九元，明同三曜，振恩闡以熙寧，協淳氣而養壽。
東陽王榮	《大智度論》、《律藏初分》	願天王等早成佛道，又願元祚無窮，帝嗣不絕。四方府化，惡賊退散，國豐民安，善願從心。含生有識，咸同斯願。
鄧妻樂主	《摩訶衍經》(《大智度論》)	上願皇帝陛下國祚再隆，八方順軌。又願弟子現在夫妻男女家眷、四大康健、殃災永滅。將來之世，普及含生，同生正覺。
東陽王臣	《觀世音經》第四十卷，施諸寺讚誦	願使二聖慈明，永延福祚。九域早清，兵車息鉞，戎馬散於茂苑，干戈輟為農用。文德盈朝，哲士溢闕。鏘鏘錡錡，

尹波		隆於上日。君道欽明，忠臣累葉，八表宇宙，終齊一軌。 願東陽王殿下，體質康休，洞略雲表，年壽無窮，永齊竹伯。保境安蕃，更無虞寇。皇途尋開，早還京國，敷暢神譏，位昇宰輔。所願稱心，事皆如意。 合家眷大小，親表內外，參佐家客，感同斯祐。 又願一切眾生，皆離苦得樂。 弟子私眷，沾蒙此福，願願從心，所求如意。
張璵主	《法華經》一部、《金光明經》一部、《摩維（維摩）》一部、《無量壽》一部	願使福鐘皇家，祚隆萬方，祐例丘久，亡母託生蓮華，受悟無生潤及現存普濟，一切群生之類，咸同斯願。
比丘曇卿	《金光明經》卷五	又因此福，願皇祚永隆，四方伏□，國土安隱，人民豐樂。願七世父母，現世父母，親睹聖顏，一切群生，普同斯願，彌勒初會，一時成佛。

寫經為皇室祈福者的身份，除後二者外多半是當時的貴族、官吏，他們作為政權的成員，顯然最關心政權的存在與興衰，故祈願以維護現在政權的統治為主。

2. 為佛門弟子祈福

沙門弘文	《四分律比丘戒本》	願一切比丘奉行，速成無上道果。
令狐廣嗣	《佛說首楞嚴三昧經》	為憂婆塞史良奴寫此經，願以此福，所往生處，常遇諸佛賢聖，深入法藏，辯才無得，與諸菩薩而為善友。(隻是)遊十方，捨身先生彌勒菩薩前，亦聞說法，悟無生忍。要值賢劫千佛，心然不退於無上菩提。
令狐筭	《大集經》卷廿三	願佛諸弟子，修行精進，護持正法，不生輕慢。

3. 為己祈福

東陽王元榮	《佛說仁王般若經》三百部	一百部，仰為梵天王；一百部，仰為帝釋天；一百部，仰為比沙門天王等。以此經之力故，速早成佛。救護弟子，延年壽命，上等菩薩，下期彭祖。若天王誓不虛發，并前所立願，弟子晏望延年之壽，事同前願。如無所念，願生離苦也。
	《維摩詰經疏》卷一	天子中興，是得遣息叔和，詣闕修受。弟子年老療患，冀望叔和早得迴還。
	仰為比沙門王敬造《大集》一部十卷、《法華》一部十卷、《維摩》一部三卷、《藥師》一部一卷	觀天王成佛，弟子所患永除，四體休寧，所願如是。
	《涅槃》、《法華》、《大雲》、《賢愚》、《觀佛三昧》、《祖持》、《金光明》、《維摩》、《藥師》各一部，合一百卷	仰為比沙門天王，願弟子所患永除，四體休寧，所願如是。

4. 為己外又為他人一同祈福

東陽王元榮	《佛說仁王般若經》	願天王成佛，弟子家眷奴婢六畜，滋益護命，乃至菩提，悉蒙還闕，所用如是。
大都督吐知勤	敬造《大涅槃》、《大品并雜經》等，流通供養	發心普為法界眾生、過去七世父母、亡靈眷屬、遂及亡兒亡女，並及現在妻息、親戚知識、願弟子生生世世值

明		佛聞法，恆念菩提，心心不斷，又願一切眾生，同厭四流，早成正覺。
比丘道濟	《大涅槃經》一部	因此福上七世父母，六親眷屬，永離苦原，登涉妙境。 <u>現身</u> 寧泰，萬惡云消，眾福競集。捨此穢形，直生兜率，面奉慈願，殮承法教。獨悟無生，入於清次。又願國難早平，萬民安樂，風雨應時，苗實滋茂。法界含生，同昇法堂，一時成佛。
比丘建暉	《入楞伽經》卷第二	為七世父母，先死後已。因此微善，使得雖 <u>女身</u> ，後成男子。法界眾生，一時成佛。 ²¹
比丘尼建暉	《涅槃》1、《法華》2、《勝鬘》1、《無量壽》1、《方廣》1、《仁王》1、《藥師》1部	因此微福，使得雖 <u>女身</u> 後成男子，法界眾生，一時成佛。
高昌比丘道全	《妙法蓮華經》卷三	上為七世師長父母，現及 <u>己身</u> ，下為一切群生，聞此經文者，普共成佛。
比丘尼道容	《涅槃經》一部	七世父母、先死後亡，現在家眷，四大勝常，所求如意。願轉讀之者，興無上之心，流通之者，使眾惑感悟。又願 <u>現身</u> 住念，無他苦疾。又稟性有識之徒，率齊斯願。
比丘尼乾英	《比丘尼戒經》一卷	願七世父母、所生父母、現在家眷及以 <u>己身</u> ，彌勒三會，悟在首初，所願如是。
張阿宜	《護身命經》	上及七世父母，下及 <u>己身</u> ，皆誠（成）菩提（提）之道。
辛興升	《法華經》一部、《無量壽》一部、《藥師》一部、《護身命經》一部	願持之功，一豪之善，使 <u>弟子</u> 超纏群俗，形昇無礙，託生紫宮，登階十住。辨才無滯舍利弗、不思議力如維摩詰、行如文殊，得道成佛。又願弟子兒（女）相見，現家眷兄弟知識子姪中表，普及弟子興升兒女得還家，慶會值佛聞法，含生等同斯契。

為生者祈福者，其餘尚有清信士鄭天狗為父奮所供養的《大般涅槃經》。

5. 為亡者祈福

為亡父母	曾祺	《妙法蓮華經》卷四	為亡父母，免生惡道，快得安隱（穩），敬造供養。
為亡兄慧超	比丘法定	《華嚴》、《涅槃》、《法華》、《維摩》、《金剛般若》、《金光明》、《勝鬘》	為亡兄慧超，騰神梵鄉，遊形淨國。體悟無生，早苦海。普及含靈，齊成正覺。
為亡父	譙良顯	《大般涅槃經》一部	願七世含識，速登法王無畏之地。 <u>比丘僧倫龔、弘亮二人為營。</u>
為亡比丘龍泉窟主	（未註明）	《金光明經》一部、《勝鬘經》一部、《方廣》一部	願亡者託生佛國，面奉慈願，莫永三途，永與別生。生生之處遇善知識發菩提心，普及含生，早成佛道。
為亡姐	李季翼	《大般涅槃經》一部	觀因書持之功，修解之業，迎裨聖靈，助輝冥果。神昇無礙，形證妙極，託生紫宮，早遊常樂。以此功德誓因，逮及先師父母、現今家眷，得蒙是福。十方眾生，有識之類，使俱絕三有，早成正覺。

其他還有信士張雙周為命過妻令狐胤姬寫《佛說觀三昧海經》、清信女庶令

²¹ 按：從發願文中提及「是以比丘建暉，既集因殖，窠形女穢。…因此微善，使得雖女身，後成男子」的內容，筆者以為此「比丘建暉」與西魏大統二年《大般涅槃經卷十六尼建暉題記》「比丘尼建暉」似為同一人，此應為比丘尼願來生現男兒身的供養功德觀。

親為亡夫寫《大方等陀羅尼經》。

6. 廣為一切眾生祈福

比丘尼 天英	《入楞伽經》	七世師宗父母、法界眾生，三途八難，速令解脫，一時成佛。
比丘尼 道英	《大般涅槃經》	師宋（宗）父母願佛性沿神，永苦域。眷屬同學悉如此契，齊獲無為。
比丘尼 僧願	《涅槃》一部	普願一切冀讀誦者獲涅槃之樂，禮觀者濟三塗之苦。復以斯福，願現身康彊，遠離苦縛。七祖之魂，考妣往識，超昇慈宮，誕生養界。
比丘尼 賢玉	《大比丘羯磨》	願此功德，普及一切十方世界，六道眾生，心開意解，發大乘意。
比丘法 定	《大般涅槃經》卷九	上為天帝釋四天大王、龍王八部神、軍王國王、七世父母，現在所生父母，師僧眷屬
比丘法 融	《大方等無想大雲經》	願持此功德，施與一切眾生，背得慈持，超入法城，獲無生忍，成無上道。
比丘洪 弥	寫《千五百佛名》一百卷、 《七佛八菩薩咒》一百卷、 《涅槃經》一部、《法華經》一部、 《廣經》二部、《仁王經》一部並疏、 《藥師經》一部、《藥王藥上菩薩經》一部	普為盡法一切眾生，登彌勒初會，一時成佛。
比丘惠 諦	《成實論》卷二	奉福尊靈早昇佛地
比丘惠 蠃	《寶梁經》卷上	而成願因此福，使蠃七世父師長父母，現在眷屬及以知識，一切含生有識之類，棄此微福，願託生西方無量佛國，長求三趣，永與苦隔。並三界慶因，果成佛道，所願如是，普同斯哲。
比丘惠 襲	《菩薩瓔珞本業經》卷下	願七世師僧父母、善惡知識、一切含生，齊登妙覺。
比丘智 辯	《十地義疏》卷三	為法界眾生若有尋翫之者，智慧踰明，悟空會旨，使憎（聞解，終乎出世。以法匡（物），導化蒼生，同登妙覺。
比丘無 覺	《大方等大集經》	以此功德，願七世父母，早生淨土，心念菩提。一切含生，壽命增長，遠離惡道。
比丘僧 濟	《大般涅槃經》卷十四	七世師長父母，所生父母，先死後亡，願亡者並生佛國，同成正覺。普及法界含生，一時成佛，廣度一切。
比丘曇 延許	《法華經義記》	願令此福，逮及含生有識之類，齊悟一實無二之理。
比丘輸 伽摩陀	《金光明最勝王經》	為人天懺業，永居淨土。
白馬寺 沙門慧 湛	《佛說生經》	普被含生同佛性者開甘露門，示解脫道。願乘此善，乃至菩提。裂生死網，破無明障。智慧神力，次第開發，入法流水，成等正覺。迴奉十方六道，為無所得故。
維那惠 超	《大涅槃經》、《法華》、《維摩》、 《勝鬘》各一部	以斯微善，願七世師長父母，今古覺亡，來各之喪。晶案三業，志行高嶺，遊陟十聖之縱，速登常住之果。
張寶諶	《大般涅槃經》一部	為七世父母，所生父母，家眷大小，內外親戚，遠離參途，值遇三寶。觀聞者悟無生法忍，證於十住，龍化初會，躬為上首。一切含識之類，者（皆）同斯契。 <u>比丘僧照寫</u> 。
清信女 姚阿姬	《妙法華蓮經》卷五	為一切眾頂供養，願所往生處，離苦獲安。

陶忤虎卅人等	《菩薩處胎經》卷三	法界四生，無復六塵，依尋彌障，俱融覺道。
趙叉	《十地論》卷六	法界眾生，速斷生死苦，證大涅槃樂

可見發願對象與祈願內容的關係非常複雜。因身份不同寫經動機與目的也有差異。總觀祈願內容大致可分為兩類：一類使用佛教術語，如不經三途八難，速令解脫，一時成佛、速成無上道果等帶有佛教色彩，對象既針對死者也針對生者；另一部份祈願多涉及世俗生活，內容大至皇祚永隆、國土安穩、人民豐樂、天下太平，小至信徒及其家人的延年壽命、所患永除、殃災永滅、得福等，祈願對象都是生者，所求無非為了安頓己身、再擴及家眷、親族、國家，於現世、未來的一種現報利益。

（三）寫經與祈願的關係

寫經供養的目的乃祈求該經的福力、不可思議的功德力，能為個人、家族或家國、人民帶來福德。這類祈願本身反映信徒們的心態，道出信仰的部份內涵，及其對佛教教義的認識與理解。從發願內容來看，功德主寫經的目的往往不是單一的，離苦免災與廣求福德的內容常常并存於同一祈願中。不論僧尼教團或平民大眾，其造經最關注的，莫不以祈求是否能夠不墮三塗、見佛聞法，成就無上菩提為終極目標及生者與死者來生問題，至於對現實期待的世俗祈願在民眾心中則顯得較不重要。

以下將祈願目的分為佛教祈願與世俗祈願兩部份加以整理，對應信眾在祈願時所抄寫的經典：

	祈願目的	抄寫經典
佛教祈願	值佛聞法	《大涅槃經》·《小品并雜經》·《法華經》·《無量壽經》· 《藥師經》·《護身命經》
	彌勒初會、生兜率天、彌勒三會	《金光明經》·《佛說首楞嚴三昧經》·《大涅槃經》·《比丘尼戒經》·《十地論》·《千五百佛名經》·《七佛八菩薩咒》·《涅槃經》·《法華經》·《方廣經》·《仁王經》· 《藥師經》·
	早成佛道、一時成佛、成菩提道、成正覺	《入楞伽經》·《大智度論》·《律藏初分》·《護身命經》· 《金光明經》·《勝鬘經》·《無量壽經》·《大涅槃經》· 《法華經》·《方廣經》·《仁王經》·《藥師經》·《摩訶衍經》·《佛說生經》
	無上道果	《四分律比丘戒本》·《大方等無想大雲經》

世俗	皇祚永隆	《金光明經》、《雜阿毗曇心經》、《摩訶衍經》、《法華經》、《維摩經》、《無量壽經》
祈願	消災	《摩訶衍經》、《大智度論》
	延壽、護命	《佛說仁王般若經》
	除患	《大集經》、《法華經》、《大雲經》、《賢愚經》、《觀佛三昧》、《祖持經》、《金光明經》、《維摩經》、《藥師經》

以「彌勒三會」觀念為例。龍華三會是彌勒信仰中，下生信仰派的主張，他們相信彌勒將來下生此世界時，將於龍華樹下，三會說法，以救渡眾生，而自己亦能生此世界，於龍華樹下聽受說法而成佛。六朝時期以彌勒信仰的主要經典有：西晉大安二年（303），竺法護譯之《彌勒下生經》、《彌勒菩薩所問本願經》；姚秦弘始四年（402），鳩摩羅什譯之《彌勒大成佛經》、《彌勒下生成佛經》；南朝劉宋時，沮渠京聲（？～464）譯之《彌勒上生經》；東晉時，譯者不詳之《彌勒來時經》；北魏永平元年至天平二年（508～535），菩提流支譯之《彌勒菩薩所問經》…等。然祈求此願的題記，信徒所抄寫的經典為：《金光明經》、《佛說首楞嚴三昧經》、《大涅槃經》、《比丘尼戒經》、《十地論》、《千五百佛名經》、《七佛八菩薩咒》、《涅槃經》、《法華經》、《方廣經》、《仁王經》、《藥師經》…，多與彌勒信仰無關，可見在一般民眾的心裡，他們所選擇抄經的題材和祈願目的，與經典本身所闡釋的義理並無密切的關係。

至於彌勒信仰之所以流行於民間，可能是因為彌勒在佛經中被宣傳為繼釋迦之後降生人間成佛者，故《魏書·釋老志》云：「將來有彌勒，方及釋迦而降世」，此說當為時人篤信不疑，且廣行於世，否則就不會被魏收用來描述佛之概況。彌勒成佛後召開的龍華三會在閻浮提舉行，屆時世間信徒均可與會聞佛悟道，這是一條借助佛之外在力量求得解脫的方便途徑。對信徒而言，此途徑既便利快捷，又合乎口味。況且信徒中流行的成佛祈願亦未具體而明顯的存在某一部經典的特殊功能上，承如侯旭東所言：

民眾信仰，較之經典教義的系統表述，一個突出特點就是它的非系統性與隨意性，即信仰內容往往不局限於某種特定的教派，諸宗雜糅，諸佛乃至佛道并拜者履見不鮮。造像記中表現較明顯的是造像者選定的造像題材（即其崇奉對象）與祈願間往往缺乏教義上的內

在聯繫。²²

不僅造像供養如此，寫經供養的情形亦然，寫經的題材與祈願間往往相互脫節，缺乏觀念上的連貫性。

從祈願目的不難看出，六朝民眾佛教信仰反映出兩種現象：一是渴望依靠外力（即佛力）獲得解脫，流行於寫經題記中的值佛聞法、龍華會首等祈願正是如此；一是期待能不費氣力地實現自己的種種追求，很多依照佛教教義須靠戒、定、慧三學修行，才能達到的目標，如：願生西方無量佛國、成佛、成正覺，佛教徒都希望透夠寫經供養這種不費心力的方式一一實現，所以寫經供養的功德觀正好適應了當時民眾的心裡需求。

四、六朝寫經供養的功德觀

佛教經典一再鼓吹與提倡寫經、誦經具有無量無邊、不可思議的功德力，於是供養、誦經、造經遂成爲信徒修持、積德、消災、祈福不可或缺的課目之一。受到這類功德觀的影響，促使六朝期間上至皇室貴族、下至平民百姓，形成一股寫經風尚。敦煌地區的僧俗，自然會受此一風氣影響。今所存六朝敦煌寫經題記中，特別以《涅槃經》、《法華經》最爲通行，而這兩部經都直接且特別強調讀經、寫經的殊勝功德，如《法華經》云：

若善男子、善女人，受持是法華經，若讀、若誦、若解脫、若書寫，是人當得八百眼功德、千二百耳功德、八百鼻功德、千二百舌功德、八百身功德、千二百意功德。²³

又《涅槃經》云：

我涅槃後，若有得聞如是大乘微妙經典，生信敬心，當知是等，於未來世百千億劫，不墮惡道。²⁴

所以當時敦煌地區的僧侶與佛教徒，皆懷抱內心不同的祈望，競相抄持、誦讀此經，以求獲得無窮的福份。

信徒受到當時祈福風氣的影響而從事寫經，而這股祈福風氣的傳布亦是佛教滲入日常生活的重要標志。如侯旭東言：

佛教傳布中土，人們生死觀念產生深刻的變化。…新生死觀念的確

²² 見侯東旭《五、六世紀北方民眾佛教信仰》，北京：中國社會科學出版社，1998年10月，頁96。

²³ 見《大正藏》卷9，台北：新文豐出版社，1983，頁47c。

²⁴ 見《大正藏》卷12，台北：新文豐出版社，1983，頁398a。

立驅使佛徒廣修佛事以換取來生的解脫，同時他們亦由己及人，開始關心死去的親人來生的命運，為亡親祈福消災；加之若干佛經，如《佛說盂蘭盆經》及《優婆塞戒經》有類似的說法，一些傳聞，如《冥祥記》所錄劉薩訶遊冥間事，亦鼓勵為亡人設福，開啟了子孫為先人亡親追福之風。²⁵

此股祈福之風盛行朝野，信徒所採方式非一，或造像供養、或寫經、修齋、度僧、行七…等。類此易行道對一般信眾具有起信的作用，尤其面對現實世界所帶來的苦惱，更能激發信徒捨割資財，廣修福德。而寫經功德特別強調可度脫世人的苦惱，讓生者或亡者可以往生淨土，促使佛教徒更願意發心書寫經典以供養祈福。

此外，從敦煌出土的佛經與感應記傳聞集情況看，兩者關係非常密切。為招攬信徒推出宣揚諸佛或某菩薩之神威靈驗，或各種感應記敘抄寫、持誦佛經得好報的傳聞。如南朝齊·王琰撰《冥祥記》中載有：

前齊永明中揚高都座寺釋慧進者，少雄勇遊俠。年四十，忽寤非常，因出家，疏食布衣，誓誦《法華》，用心勞苦，執卷便病。迺發願造百部，以悔先障。…爾後遂成百部，故病亦癒。²⁶

慧進因勞苦成疾，乃發願造《法華經》百部，待其百部之經造成後，原有舊疾遂痊癒。又《冥祥記》載孫道德持心誦讀《觀世音經》得子嗣的故事：

宋孫道德，…奉道祭酒，年過五十，未有子息。居近精舍。景平中，沙門謂德：「必願有兒，當至心禮誦《觀世音經》，此可冀也。」德遂罷不事道，單心投誠，歸觀世音，少日之中而有夢應，婦即有孕，遂以產男也。²⁷

在《搜神後記》〈高苟念經〉中，因誦經功德在臨刑時出現刀刃斷折的神蹟，受刑人因此得以重獲新生的情節：

滎陽高苟年已五十，為殺人被收…因始發心，誓當捨惡行善，專念觀音……旬日用心，鉗鎖自脫…臨刑之日，舉刀未下，刀折刃斷；奏，得原免。

據《旌異記》載宣揚《華嚴經》之傳聞：

²⁵ 同上註書，頁 273。

²⁶ 見《法苑珠林》卷九五·病苦篇第九十五感應緣，頁 989a-b。

²⁷ 見《古小說鉤沉》，頁 612。

魏高祖太和初年，北代京闕官自慨形殘，不逮餘人，旋奏乞入山修道，出敕許之。乃齋一部《華嚴》，晝夜讀誦，禮悔匪懈。夏首歸山，至六月末，髭鬚盡生，陽相復現，丈夫相狀，宛然復歸。具狀奏聞，高祖增信，內宮驚訝。於是北代之國《華嚴》轉盛。²⁸

這類傳聞一般是針對某一部佛經而編寫，往往被附抄在該經卷前後，與經典同時流傳。由此不難看出，傳聞與佛經流傳乃至佛教傳播間不可分割的關係。

在六朝敦煌寫經中，最慷慨施捨者多是當時握有政權的宗室貴族。以北魏東陽王元榮寫經題記為例。今敦煌寫卷中還保留多件元榮所抄造的經卷，如京博〈仁王般若經卷上東陽王元榮題記〉云：

佛說仁王般若經卷上

大代永（安）三年歲次庚戌甲戌朔廿三日丙申，佛弟子使持節散（騎）常侍都督嶺西將軍車騎大將軍瓜州刺史東陽王元榮，生在末劫，無常難保，百年之期，一報極果。竊聞諸菩薩天人，將護聖智，立誓餘化，自有成告。有能稟聖化者，所願皆得，天人將護，覆衛其人，令無哀惚。所求稱願。弟子自惟福薄，屢嬰重患，恐怡灰粉之央，天難詣。既居穢類，將何以自救。惟庶心天人，仰馮諸佛，敬造仁王般若經三百部。一百部，仰為梵天王；一百部，仰為帝釋天；一百部仰為比沙門天王等。以此經之力故，速早成佛。救護弟子，延年壽命，上等菩薩、下期彭祖。若天王誓不虛發，并前所立願，弟子晏望延年之壽，事同前願。如無所念，願生離苦也。²⁹

又 S.4528〈仁王般若經元榮題記〉云：

大代建明二年四月十五日，佛弟子元榮，既居末劫，生死是累，離鄉已久，歸慕常心。是以身及妻子奴婢六畜，悉用為比沙門天王，布施三寶。以銀錢千文贖，錢一千文贖身及妻子，一千文贖奴婢，一千文贖六畜。入法之錢，即用造經。願天王成佛，弟子家眷奴婢六畜，滋益護命，乃至菩提，悉蒙還闕，所用如是。³⁰

²⁸ 見《古小說鉤沉》，頁 654。

²⁹ 引書同註 7，頁 115。

³⁰ 引書同上註。

東陽王元榮任瓜州刺史，治理敦煌期間曾積極修建洞窟³¹，還命令大量抄造佛經捐獻給當地寺院，其經典大多與毘沙門信仰有關。³²依據佛典記載，毘沙門天王是四大天王的多聞天，也是四大天王中最為熱心護持佛法之神祇。抄經獻給毘沙門天王，一則弘揚誦經的功效，一則顯示毘沙門的威德。宿白在〈東陽王與建平公（二稿）〉一文中推論：「東陽王寫經與東陽王修窟原是一件事的兩方面，多是為天王建功德，從而祈求天王為之延壽益算」³³他寫經的目的主要為己祈求天王庇祐，延年益壽。

觀題記內所載，元榮造經每每動輒百卷千文之布施，實非尋常百姓能力所及；另 P.3312 元榮女瓜州刺史鄧彥妻（昌樂公主）所造經，亦有百卷之富。王重民說：「這類『罪積深重』的人總是寺院圖書館的貢獻者」³⁴，這些貴族將剝削來的錢財一部份供己奢華浪費，另一小部份用在開窟建寺及寫經贖罪，他們供養佛經的動機，無非是藉祈福持經的功德，達到消弭罪孽的目的。

祈福之風不僅盛行於皇室流行，民間亦不能免。在敦煌寫經題記中，有不少為所生父母、亡父母、七世父母所造的經典，如：P.4506《金光明經題記》為皇興五年（471）居定周中山郡奴縣之武威人張瓌所造，其云：「興造素經《法華》一部、《金光明》一部、《維摩》一部、《無量壽》一部、願…祐例亡父、亡母，拖生蓮華、受悟無生…」³⁵。從這些為「七世父母」、「所生父母」的祈福中，可看出中國人根深柢固的傳統祖先崇拜，即便是比丘、比丘尼也不例外。此種供養功德觀乃為外來佛教在中國社會倫理基礎上，攝取儒家的孝道觀念，再糅合佛教本有的六道思想、輪迴報應之說而成。在《金光明經題記》中：「父母恩育，無以仰報」體現了寫經者以此寄寓孝心的意圖。此類以寫經祈福來表示孝心的行為，在信徒心目中已成為行孝的另一種型式。

³¹ 關於東陽王元榮營造佛窟事，見〈大周李君莫高窟佛龕碑〉（〈聖歷碑〉）所載。

³² 關於東陽王元榮與敦煌地區的毗沙門信仰的問題，可參見鄧師阿財〈論敦煌寫本《龍興寺毗沙門天王靈驗記》與唐五代的毗沙門信仰〉，收錄於《第三屆中國唐代文化學術研討會論文集》，頁 427-442。

³³ 見北京大學中國中古史研究中新編《敦煌吐魯番文獻研究論集》第四輯，北京大學出版社，1987.6，頁 45。

³⁴ 引書同註 6，頁 296。

³⁵ 引書同註 7，頁 91。

五、結語

從這些書寫佛經供養中，可體會六朝時期敦煌人士在邊陲地區所表現的宗教情懷。總體而言，寫經題材相當多元且繁雜，經典本身所闡釋的教義和祈願目的間往往相互脫節，缺乏觀念上的連繫，不像隋唐以後特別闡揚某部經典具有的特殊功德，如爲懺悔滅罪就抄寫《金光明經》、爲延年益壽，消災免厄而抄造《金剛經》等，如此正可反映六朝敦煌民眾世俗的佛教信仰。

佛經抄寫，原是爲了講學、譯經、受持供養、受戒、誦讀、流通、祈願之用。供養功德觀對於佛教最直接、有力的影響，乃助長了經書的流通。在潛移默化中，人們爲了祈福消災、增益功德，便會造經、誦經、抄持佛經，使佛經得以普遍流傳。對敦煌地區的僧侶或在家弟子而言，寫經只是一種祈願的行爲與手段，而供養佛經所獲得的功德才是激發信仰心的內在力量。這些供養人寫經的動機與目的，大多站在功德利益的觀點著想。較特別的是六朝寫經題記中，除了東陽王元榮等對世俗的祈願充滿期待外，大部份的僧侶與信徒最關注的是否定現世，以見佛聞法、成就無上菩提來引導人們超脫現實，追求有恆。此與隋唐以後爲著現實利益與解決現實煩惱，一再出現追求今世、肯定現實的祈願，如爲常患風疾、爲疾病、爲難月等，由己身自家、推及於七代久遠之現實利益祈福與來世轉生福報的祈願內容大異其趣，更能體現其特有的時代意義。

《敦煌學》稿約

- 一、本刊為敦煌學研究之專業學術刊物，園地公開，歡迎海內外學者惠稿。
- 二、本刊登載以中文稿為限。
- 三、文稿篇幅以二萬字以內為原則。
- 四、來稿請用電腦WORD文書處理，並請附磁片，不得已用手書寫時，請用稿紙繕寫清楚。
- 五、來稿請附個人簡介（註明所屬學校、機構及職務）。
- 六、稿件一經採用，即致贈本輯二份及抽印本三十份，不另致送稿酬。
- 七、本刊每年出版一輯，截稿日期為每年九月三十日。
- 八、來稿請寄：嘉義民雄郵政2156信箱《敦煌學》編委會收。

敦煌學 第二十二輯

編輯者：敦煌學會

出版者：敦煌學會

聯絡人：朱鳳玉

嘉義民雄郵政二之五六信箱

總經銷：樂學書局有限公司

台北市金山南路二段一三八號十樓之一

電話：(02)二三二一九〇三三

傳真：(02)二三五六八〇六八

定價：新臺幣三八〇元

中華民國八十八年十二月出版

版權所有 不准翻印